

LES NOUVELLES HYBRIDES
...

2026

Le bruit des mots

19 MAI AU 6 JUIN



**Festival
de littérature
à voix haute**

BEAUMONT-DE-PERTUIS • CABRIÈRES-D'AIGUES
CADENET • CUCURON • GRAMBOIS
JOUQUES • LA BASTIDONNE
LA MOTTE-D'AIGUES • LA TOUR-D'AIGUES
PERTUIS • MEYRARGUES
VAUGINES • VILLELAURE

... Les autrices et les auteurs

Louis Aragon	Gabrielle Filteau-Chiba	Antoine Mouton
Cécile Beauvoir	François Garde	Ito Ogawa
Jeanne Benameur	Laurent Gaudé	Georges Perec
Rachid Benzine	Jean Giono	Patrice Pluyette
Achille Campanile	Patrick Grainville	Raymond Queneau
Philippe Claudel	Simon Johannin	Léonor de Récondo
Thomas Clerc	Maylis de Kerangal	Lydie Salvayre
Marie Cosnay	Marie-Hélène Lafon	Éric-Emmanuel Schmitt
Jean Darot	Grégory Le Floch	David Thomas
Didier Decoin	David Lopez	Pierre Tilman
Jean Echenoz	Pierre Magnan	Milène Tournier
Elena Ferrante	Frank Maubert	

Sommaire

Table ronde	5
Par les villages	6
Grandes lectures	
à <i>Pertuis</i>	17
à <i>La Tour-d'Aigues</i>	21
Calendrier	22
Pratique	24

Remerciements

Les Nouvelles Hybrides remercient leurs adhérents, les lectrices et lecteurs bénévoles, les équipes du château de La Tour-d'Aigues, de la médiathèque Les Carmes, établissement de la Métropole Aix-Marseille-Provence, du centre social l'Aiguier, les librairies Mot à mot et La Rumeur des crêtes et l'ensemble des bibliothécaires qui assurent la présence de la littérature tout au long de l'année dans leur village.

Edito

« La perception que nous avons de l'espace ne constitue pas tout à fait une donnée naturelle. Elle est fortement influencée par notre environnement culturel.

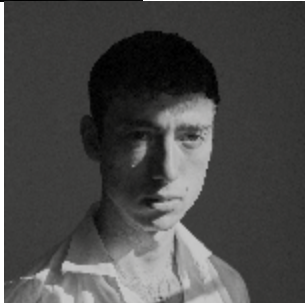
Qu'est-ce à dire, sinon – banalement – que nul ne saurait « faire de l'histoire » sans l'inscrire dans le sol qui porte l'humanité, sous le ciel qui la coiffe ; sans l'enraciner dans son propre lieu ; sans prendre ainsi, longuement, affectueusement, la mesure du monde ? »

Paul Zumthor, *La Mesure du monde*

Proches ou lointains, les lieux, les espaces, les territoires, scènes ou décors, moteurs de fiction, réceptacles d'histoire et de mémoire, champ poétique ou social, dont l'observation suscite rêveries, réflexions, imagination « domicilient » la fiction. Ils nous déterminent tout autant que nous les déterminons, et tout cela, la littérature en témoigne, mais aussi l'invente.

Cette troisième édition du Bruit des mots veut rendre compte du rôle essentiel des lieux avec plus de trente lectures réalisées dans treize villages, trois temps forts, une table ronde, une soirée dédiée à Jean Echenoz à la médiathèque Les Carmes et des grandes lectures au château de La Tour-d'Aigues.

Un nouveau rendez-vous pour découvrir des autrices et auteurs, des textes... portés par les voix enthousiastes de lectrices et lecteurs amateurs et professionnels.



Marie Cosnay

Traductrice, autrice

L'œuvre de Marie Cosnay est tout entière traversée par les notions de frontières et d'enquêtes. Sa trilogie *Des îles* est consacrée aux routes migratoires. Une histoire de l'exil vers l'Europe, entre enquête de terrain et récit documentaire, une œuvre d'une force politique et littéraire saisissante.

Thomas Clerc

Romancier, essayiste, poète, prix Wepler 2024

Exploration de l'espace quotidien avec *Intérieur* ; écriture autoréférentielle avec *Poeasy* ; promenade mentale avec *Cave...* Le nouveau livre de Thomas Clerc, *Paris, musée du XXI^e siècle. Le 18^e arrondissement*, bouscule et rassemble tout ce que l'écrivain a écrit ces dix dernières années.

Simon Johannin

Écrivain et poète

Simon Johannin revendique des influences à la fois littéraires et cinématographiques. Ses livres témoignent de son intérêt pour les laissés-pour-compte quels que soient leurs territoires : ruraux, urbains, carcéraux...

Présentation complète sur notre site

Table ronde

Vendredi 29 mai à 19h
Médiathèque Les Carmes, Pertuis

Des lieux, des imaginaires

Avec Marie Cosnay, Thomas Clerc et Simon Johannin

Animée par Aïnhua Jean-Calmettes

Lecture d'extraits par Pierre-François Garel

Moteurs de fictions et supports d'imaginaires, les lieux sont aussi faits de fantasmes et tissés de récits. Sans histoires, la géographie ne parlerait pas. Les trois auteur.ices invités explorent chacun à leur manière les liens complexes qui se nouent entre écriture et espace. *Dans Paris, Musée du XXI^e siècle* - tentative d'épuisement du 18^e arrondissement de la capitale - Thomas Clerc métamorphose chaque rue en tableau vivant. Depuis *L'Été des charognes* jusqu'à *Ici commence un amour*, Simon Johannin donne à voir ce monde entre violence des campagnes et chaos de la ville. Marie Cosnay, enfin, dessine avec sa trilogie *des îles* une histoire orale de l'exil pour arracher au silence les vies broyées par la violence des frontières.

Aïnhua Jean-Calmettes est journaliste culture et idées.

Elle écrit pour *Libération*, *CND Magazine* et coordonne les rubriques de sciences humaines du magazine *Mouvement*. Elle a collaboré avec la Maison de la poésie à Paris et le festival La Manufacture d'idées, et anime régulièrement des rencontres à la Villa Gillet et à l'Institut du monde arabe.

Par les villages

Lectrices et lecteurs

Marie-Béatrix Bost

Marie-Hélène Deshons

Karine Dubois

Simone Deydier

Laure Erath

Jean-Marc Fort

Ioana Foucault

Géraldine Gros

Chantal Ginoux

Céline Libutti

Benoît Paredes

Marina Pollas

Patricia Prunelle



Tout au long de l'année, les lectrices et lecteurs amatrices et amateurs se prêtent à l'exercice de la lecture à haute voix dans le cadre des ateliers organisés par Les Nouvelles Hybrides.
Autour d'un thème commun, elles et ils choisissent de faire entendre un auteur, une autrice, un livre qu'ils ont aimé et qu'ils souhaitent partager.
Une invitation à découvrir de nouvelles écritures, de nouveaux récits...

Mardi 19 mai à 19h
Bibliothèque de La Bastidonne

Tentative d'épuisement d'un lieu parisien de Georges Perec

lu par Marie-Béatrix Bost

Cet ouvrage emblématique de Georges Perec, publié en 1975, s'impose lorsqu'on adopte comme thème la question du lieu, des espaces...
Dans un texte atypique, l'écrivain propose une approche singulière de l'espace urbain, à travers une exploration minutieuse et exhaustive d'un lieu précis de Paris.
Perec nous plonge ainsi dans une expérience littéraire unique, où chaque détail, chaque mouvement, chaque élément du paysage est minutieusement décrit. Il nous invite à porter un regard neuf sur notre environnement quotidien, à redécouvrir la richesse et la complexité des lieux que nous côtoyons sans vraiment les voir.



Revenir à toi de Léonor de Récondo

lu par Marie-Hélène Deshons

Lorsqu'elle reçoit un message lui annonçant qu'on a retrouvé sa mère, disparue trente ans plus tôt, Magdalena prend la route pour le Sud-Ouest, vers la maison éclusière dont on lui a donné l'adresse, en bordure de canal...

Mercredi 20 mai à 19h
Bibliothèque de Vaugines

La Maison de campagne (in *Partout les autres*)

de David Thomas

lu par Simone Deydier

Dans cette nouvelle, la maison réagit comme un être vivant, attachée à son propriétaire, au point de ne pas supporter la séparation avec celui-ci. Du moins, le pense-t-il...

Le Restaurant de l'amour retrouvé

d'Ito Ogawa

lu par Céline Libutti

Rinco décide de retourner dans son village natal, auprès de la mère qu'elle avait quittée sans regret dix ans plus tôt. Une description à la fois drôle et délicate du retour au lieu d'origine.

Jeudi 21 mai à 19h
Bibliothèque de Cucuron

Fief de David Lopez

lu par Marie-Béatrix Bost

« Chez nous, il y a trop de bitume pour qu'on soit de vrais campagnards, mais aussi trop de verdure pour qu'on soit de vraies cailleras. » Jonas et sa bande trompent l'ennui, entre élans de tendresse et éclats de violence.



Peau d'ourse de Grégory Le Floch

lu par Patricia Prunelle

Une adolescente, rejetée par ses pairs, trouve refuge auprès des montagnes auxquelles le roman donne la parole. Une communion totale entre la jeune fille et la nature qui va l'amener à une étrange transformation ...

Mardi 26 mai à 19h
Bibliothèque de La Motte-d'Aigues

La Fille aux loups de Jean Darot

lu par Marie-Hélène Deshons

Au-delà des collines, au-delà des forêts, au-delà même des derniers chemins, il y a des arrière-pays, des hautes terres avec tout un labeur caché de gens et de bêtes.

Avec Pierre de Ronsard de Franck Maubert

lu par Benoît Paredes

En devenant propriétaire d'une maison restaurée en bordure du Loir, Franck Maubert tombe amoureux d'un paysage doux, tendre et subtil. Celui de Pierre de Ronsard, prince des poètes et poète des princes.

Mardi 26 mai à 19h
Bibliothèque municipale de Jouques

Bar 2000 de Stefano Benni

lu par Karine Dubois et Jean-Marc Fort

L'auteur revisite l'univers singulier des bars. Que sont-ils devenus, en cette fin de millénaire ? Il observe leurs transformations et celles de leurs clients, se moque des mœurs qui y règnent, fait défiler les personnages qui les hantent.



Jeudi 28 mai à 18h
Bibliothèque de Villelaure

La Femme au miroir d'Éric-Emmanuel Schmitt

lu par Laure Erath

Ce qui lui arrivait se révélait dérisoire devant cette splendeur, avril qui affermit champs et forêts, la force nouvelle qui épanouit coucous, primevères, chardons bleus. Elle désirait fuir et se jeter nue dans la rivière si proche...

Falaise des fous de Patrick Grainville

lu par Patricia Prunelle

Le narrateur observe un homme – Monet – peignant sur les falaises d'Étretat : « la formidable monotonie de cette beauté sans fard, sans fioritures, que Monet, seul, osa transfigurer en féerie de vagues et de falaise fondue à l'horizon violet... »

Jeudi 28 mai à 19h30
Librairie La Rumeur des crêtes, Cadenet

Mon miroir de la salle de bain

de Pierre Tilman

lu par Karine Dubois

Plusieurs fois par jour, l'homme regarde le reflet de son visage dans le miroir de la salle de bains, souvent sans même s'en rendre compte. Il réalise que le miroir ne l'a jamais regardé, lui. Il ignore comment ce dernier se conduit en son absence...

Marcher à Kerguelen de François Garde

lu par Marie-Béatrix Bost

En 2015, l'auteur et ses compagnons réalisaient la traversée de Kerguelen à pied, en autonomie totale. Cette expédition sur une des îles désertes les plus inaccessibles du globe a été l'occasion d'une confrontation de ces hommes à leurs propres limites.



Samedi 30 mai à 11h
Librairie Mot à mot, Pertuis

Nom d'un animal d'Antoine Mouton

lu par Marina Pollas

Dans un texte à la fois critique, poétique et drôle, Antoine Mouton se plaît à interroger le mot travail sous toutes ses coutures. Ici, dans une boutique...

Livres et mises en plis (in *Envie d'aimer*)

de Cécile Beauvoir

lu par Ioana Foucault

La narratrice se souvient de la petite fille qu'elle était, sur le fauteuil de skaï marron du salon de coiffure familial. Un objet, une sensation, une odeur, une attention aux détails pour évoquer avec délicatesse ce lieu de l'enfance.

Samedi 30 mai à 18h30
Médiathèque de Meyrargues

L'Amie prodigieuse d'Elena Ferrante

lu par Ioana Foucault

Elena et Lila vivent dans un quartier pauvre de Naples. Les chemins des deux amies se croisent et s'éloignent, avec pour toile de fond une ville sombre, en ébullition ; le portrait d'un quartier populaire des années 1950 et de ses habitants.

Le 15 août d'Achille Campanile

lu par Jean-Marc Fort

Que se passe-t-il lorsque l'ordre est donné à toutes les statues d'Italie, et au-delà, de quitter leur socle ? Un texte enlevé et drôle qui met au centre ces figures immuables des lieux que nous empruntons au quotidien.



Mardi 2 juin à 13h30
Centre social l'Aiguier, La Tour-d'Aigues

La Femme au miroir d'Éric-Emmanuel Schmitt

lu par Laure Erath

Résumé : Voir jeudi 28 mai à Villelaure

Le Commissaire dans la truffière

de Pierre Magnan

lu par Chantal Ginoux

Qui aurait dit au commissaire Laviolette, venu à Banon pour y déguster des truffes, qu'il y trouverait des cadavres ? Une promenade dans les collines et truffières avec Roseline, la truie d'Alyre.

Mardi 2 juin à 19h
Bibliothèque de Cabrières-d'Aigues

Automne à Trièves (in *La Rondeur des jours*)

de Jean Giono

lu par Marie-Hélène Deshons

De tous les lieux qui ont nourri Giono, le Trièves est celui qu'il a le plus aimé. Personne n'a mieux écrit l'étrange puissance de ces terres, leurs indissolubles liens avec les hommes et femmes qui y vivent.

Ceux qui partent de Jeanne Benameur

lu par Laure Erath

En 1910, sur Ellis Island, retenus un jour et une nuit aux portes de New York, ils sont une poignée à éprouver l'exil. Leurs routes se mêlent, se dénouent ou se lient.



Mercredi 3 juin à 19h
Bibliothèque de Grambois

Corniche Kennedy de Maylis de Kerangal

lu par Géraldine Gros

Sur la corniche Kennedy, des jeunes issus des quartiers de Marseille se retrouvent à la Plateforme. Ils plongent, enchaînent les figures, se lancent des défis. La « Plate » devient une scène à ciel ouvert, lieu d'exhibition, théâtre des rites adolescents.

L'Homme qui lisait des livres

de Rachid Benzine

lu par Simone Deydier

À Gaza, dans un quartier encore épargné par la destruction, un photographe rencontre un libraire qui lui propose d'échanger avec lui pour mieux le connaître avant de se laisser photographier. Celui-ci lui raconte sa vie et le rôle qu'ont joué les livres pour lui.

La Place d'Annie Ernaux

lu par Céline Libutti

Dans ce roman autobiographique, prix Renaudot 1984, Annie Ernaux raconte son père, ouvrier, qui la pousse à « apprendre » pour appartenir à ce « monde qui l'avait dédaigné ».

Jeudi 4 juin à 18h30
Bibliothèque de La Tour-d'Aigues

Je t'aime comme... de Milène Tournier

lu par Karine Dubois

Construit sur le leitmotiv des termes « aimer » et « comme », le recueil de Milène Fournier est une étonnante déclaration d'amour au « tout-ordinaire » qui constitue l'âme de la ville moderne.



Je vois des jardins partout de Didier Decoin

Nous l'Europe de Laurent Gaudé

Grandes lectures



Jean Echenoz

Jean Echenoz, prix Goncourt 1999 pour *Je m'en vais*, est un fin observateur du monde qui l'entoure. Il déclare écrire des « romans géographiques », pousse le réalisme jusqu'aux confins de l'absurde et use de l'ironie sans jamais le laisser paraître. Chacune de ses œuvres donne à voir le décor dans lequel évoluent les personnages avec une acuité peu commune. Dans ces trois nouvelles, dont deux sont extraites du recueil *Caprice de la reine*, Jean Echenoz va plus loin encore : bien plus qu'un décor, le lieu est le moteur de la fiction.

À Pertuis

Vendredi 5 juin à 19h
Médiathèque Les Carmes
Une soirée dédiée à Jean Echenoz

L'Occupation des sols

Lu par Pierre-François Garel

Vingt femmes dans le jardin du Luxembourg et dans le sens des aiguilles d'une montre

in Caprice de la reine

Lu par Camille Pélicier

Génie civil

in Caprice de la reine

Lu par Pierre-François Garel

Présentation complète sur notre site

L'Occupation des sols

Une ville éventrée, une image murale sur un pignon dans un quartier de Paris voué à la rénovation : celle d'une femme, épouse, mère et modèle. L'époux et le fils de cette femme, entre-temps défunte, regardent l'image chérie disparaître.

Durée : 10 min

Vingt femmes dans le jardin du Luxembourg et dans le sens des aiguilles d'une montre

Dans le jardin du Luxembourg, à Paris, vingt statues représentant des femmes importantes de l'histoire de France, principalement des reines, constituent une série apparaissant comme une version féminine de celle des « Hommes illustres » au palais du Louvre, construite à la même époque. Jean Echenoz en fait une description systématique, non dénuée d'humour.

Durée : 10 min

Génie civil

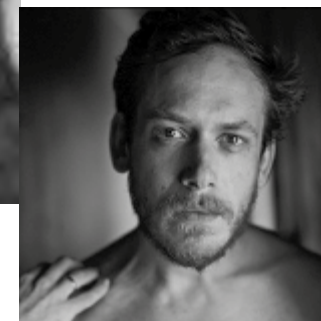
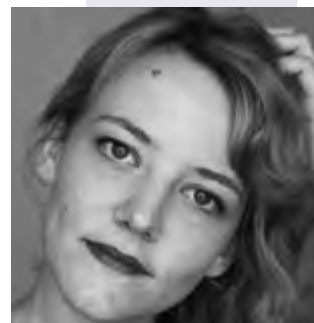
Gluck, ingénieur en génie mécanique, bâtit « des ponts, quelques fois des barrages qui ont certainement à voir avec les ponts, d'autres fois des tunnels qui sont peut-être le contraire des ponts, mais enfin principalement des ponts, puis sa femme est morte pendant l'hiver 1974 et, pendant les cinq années suivantes, Gluck n'a jamais envisagé d'en trouver une autre ».

Empreint d'un humour subtil et une habileté à jouer avec les attentes du lecteur, Jean Echenoz utilise des tournures de phrases inattendues et des jeux de mots pour créer des moments de surprise et de légèreté au milieu de l'intrigue. Une lecture particulièrement agréable et divertissante.

Durée : 1 h



Camille Pélicier et Pierre-François Garel



Camille Pélicier

Après avoir été formée par Yann-Joël Collin et Nada Strancar au Cnsad, Camille Pélicier a enregistré des fictions pour la radio et joué au théâtre sous la direction de Catherine Hiegel, Marie-Christine Soma, Aurore Guitry...

Pierre-François Garel

Formé au Cnsad, Pierre-François Garel a joué au théâtre sous la direction, entre autres, de Jean-Pierre Vincent, Alain Françon, Krystian Lupa, Stanislas Nordey.... Il a enregistré plus de soixante-dix livres audio et a obtenu le prix « Lire dans le noir »

Présentation complète sur notre site

Le Paysan de Paris

La promenade poétique du jeune Aragon dans le Paris des années 1920 à la recherche du « merveilleux quotidien ». Un laboratoire des mythologies modernes.

Au bois

Des phrases courtes, ciselées, un rythme narratif captivant, une prose exigeante et sensible pour décrire l'accord profond de la narratrice avec un lieu familier et la joie que cela lui procure.

Encabanée

Publié en 2018, *Encabanée* est un récit fascinant qui nous plonge dans la vie d'Anouk. La jeune femme a décidé de quitter son confortable appartement de Montréal pour s'installer dans un refuge forestier au Kamouraska. Ce choix audacieux la conduit à vivre une aventure hors du commun, confrontée à la nature sauvage et à ses propres peurs qu'elle consigne dans son carnet de bord.

Une réflexion profonde sur notre rapport à la nature et à nous-mêmes, nous plongeant au cœur de la nature québécoise et de l'âme de son héroïne qui nous incite à redécouvrir la simplicité et la beauté du monde qui nous entoure.

Exercices de style

Un homme monte dans un bus et se fait marcher sur les pieds.

Exercices de style de Raymond Queneau est un ouvrage captivant qui explore les multiples facettes de la créativité littéraire. Publié en 1947, cet ouvrage novateur propose une série de 99 variations d'une même histoire, démontrant ainsi la capacité infinie de l'écrivain à jouer avec les mots et les styles. Queneau nous emmène dans un voyage fascinant à travers genres, registres et techniques d'écriture, offrant ainsi un résumé captivant de la richesse de la littérature. Il nous invite à repenser notre rapport à la langue et à la littérature et nous montre que la créativité n'a pas de limite.

Chemins intimes

Avec la verve et l'impertinence qu'on lui connaît, Lydie Salvayre partage une réflexion sur les lieux qui nous constituent et témoigne de son expérience personnelle.

À La Tour-d'Aigues

Samedi 6 juin à 18h
Château de La Tour-d'Aigues

Le Paysan de Paris de Louis Aragon

Lu par Pierre-François Garel

Encabanée de Gabrielle Filteau-Chiba

Lu par Camille Pélicier

Au bois de Marie-Hélène Lafon

Lu par Camille Pélicier

Exercices de style de Raymond Queneau

Lu par Pierre-François Garel

Chemins intimes de Lydie Salvayre

Lu par Camille Pélicier



Présentation complète sur notre site

MARDI 2 JUIN À 19H	Automne à Trièves Ceux qui partent	Bibliothèque de Cabrières-d'Aigues
MERCREDI 3 JUIN À 19H	Corniche Kennedy L'Homme qui lisait des livres La Place	Bibliothèque de Grambois
JEUDI 4 JUIN À 18H30	Je t'aime comme... La Traversée du Mozambique...	Bibliothèque de La Tour-d'Aigues
JEUDI 4 JUIN À 19H	Je vois des jardins partout Nous l'Europe	Beaumont-de-Pertuis, place Gilbert-Plas
VENDREDI 5 JUIN À 19H	L'Occupation des sols	Médiathèque Les Carmes
	Vingt femmes dans le jardin du Luxembourg et dans le sens des aiguilles d'une montre	Médiathèque Les Carmes
	Génie civil	Médiathèque Les Carmes
SAMEDI 6 JUIN À 18H	Le Paysan de Paris	Château de La Tour-d'Aigues
	Encabanée	Château de La Tour-d'Aigues
	Au bois	Château de La Tour-d'Aigues
	Exercices de style	Château de La Tour-d'Aigues
	Chemins intimes	Château de La Tour-d'Aigues



BP28 - 84240 La Tour-d'Aigues
Tel : 04 90 08 05 52
lesnouvelleshybrides@orange.fr
www.lesnouvelleshybrides.fr

Toutes les lectures sont en
entrée libre sur réservation
dans la limite des places disponibles.

Réservations

Par les villages et grandes lectures :

En ligne sur notre site ou flashez le QR code

Par mail : lesnouvelleshybrides@orange.fr

Médiathèque Les Carmes et librairies

Après des structures concernées



En partenariat avec

Les bibliothèques et médiathèques de Beaumont-de-Pertuis, Cabrières-d'Aigues, Cucuron, Grambois, Jouques, La Bastidonne, La Motte-d'Aigues, La Tour-d'Aigues, Meyrargues, Les Carmes à Pertuis, Vaugines, Villelaure, les librairies Mot à mot et La Rumeur des crêtes, le centre social l'Aiguier et le château de La Tour-d'Aigues.

... Avec le soutien de

La Drac Paca, la région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur, le département de Vaucluse, la Sofia, des communautés de communes Cotelub et la Métropole Aix-Marseille-Provence, la mairie de Meyrargues et l'appui de la commune de La Tour-d'Aigues.

